

DOĞAL GAZLI / NATUREL GAS / НАПОЛЬНАЯ ГАЗОВАЯ ПЕЧЬ

YER OCAĞI STOCK POT STOVE НА ПРИРОДНОМ ГАЗЕ

**CİNS/ ПОД: OCAK (SANAYİ TİP)
ПЛИТА (ПРОМЫШЛЕННОГО ТИПА)**

MARKA/ МАРКА : İNOKSAN

**MODEL/ МОДЕЛЬ : 1YD 200
1YG 200**



TEKNİK ÖZELLİKLER		1YD 200 (NG)	1YG 200 (LPG)
Genişlik / Width / Ширина	mm	595	595
Derinlik / Depth / Глубина	mm	802	802
Yükseklik / High	mm	559	559
TOPLAM Isı kapasitesi / Heat capacity / ОБЩАЯ теплоёмкость	Kcal/sa	23200	23200
Toplam Güç / Общая мощность	Kw	24	27
Gaz girişi / Gas inlet / Впуск газа	Inch	3/4"	3/4"
TOPLAM Gaz tüketimi / Gas consumption / ВСЕГО Потребление газа	m ³ /sa	1,952	2,120
Enjektör çapı / Injector diameter / Диаметр инжектора	mm	İç : 1,1 Dış: 1,8	İç 2,2 Dış 3,6
Ağırlık / Weight / Вес	Kg	76	76

TR

1. AÇIKLAMA

- Bu kılavuzdaki talimatlar makinanın emniyetli montajı, kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle kılavuzu, makinaı kullanacak kiři ve teknisyenin rahatlıkla ulaşabileceğı bir yerde saklayınız.
- Ürünün kullanım ömrü 10 yıl olup, yedek parça temini garantisi mevcuttur.**
- Makinanın montajı, farklı gaz grupları için dönüşümlerin yapılması ve bakım işlemleri bu konuda yetkili uzman bir kiři tarafından üretici firmanın talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Makinanın gaz bağlantısı "Teknik Özellikler" tablosunda verilen değerlere uygun olarak yapılmalıdır.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlemde, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

2. MONTAJ

- Cihazı, koku ve duman oluşumunu önlemek için yeterli havalandırmanın yapılabildiğı bir davlumbaz altına yerleştiriniz.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyrarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz(örneğin Henkel-Helios).
- Cihazın etrafında yanıcı malzeme olmamasına dikkat edilmelidir.

- Cihaza bağlayacağınız tüpü ve gaz borularını, cihazın yaydığı ısıdan etkilenmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Cihaz istenirse ayaklardaki perdeli kısımdan yere monte edilebilir.

3. GAZ BAĞLANTISI

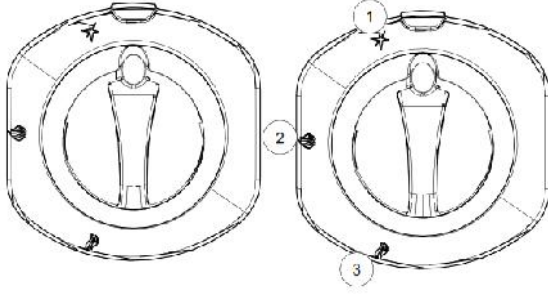
- Cihazı gaz kaynağına uygun kesitli (3/4") metal boru ile bağlayınız.
- Cihazın ısı kapasitesine uygun dedantör kullanılmalıdır.
- Tüm bağlantılar yapıldıktan sonra, gaz kaçak kontrolü yapınız.
- Montaj için gerekli tüm parçalar imalatçı firma tarafından sağlanacaktır.
- Gaz flexi veya gaz hortum bağlantıları TS EN 14800 standardına uygun şekilde yapılmalı.

4. KULLANICI TALİMATI

- Cihaz çalıştırılmadan önce bütün yüzeyler ılık sabunlu su ile iyice temizlenip kurulanmalıdır.
- İlk çalıştırma esnasında cihaz bir süre duman ve koku yayacaktır. Bu izolasyon malzemesi, sac yüzeylerindeki yağ ve benzeri nedenlerden meydana gelmektedir. Tehlikeli olmayıp bir süre sonra kendiliğinden kesilecektir.
- Döküm, ağır hizmet tipi ve kuzine üzerinde kullanılmayacak büyüklükteki tencereler için dizayn edilmiştir.
- Çift sıra yanışlı brülör gerektiğinde tek sıra yakılabilecek şekilde dizayn edilmiştir.

5. ÇALIŞTIRMA

Brülörlerinin Ateşlenmesi



- Cihaz gaz giriş vanasını açın.
- Gaz kontrol düğmesine tamamen basın ve "Pilot brülörü ateşleme" konumuna çevirin. (1)
- Düğmeyi basılı olarak 15 saniye süreyle tutun.
- Pilot brülörünü bir ateşi yaklaştırmak suretiyle yakın.(Örneğin kibrit, cıkmak vs.)
- Ateşleme düğmesi serbest bırakıldığında pilot alevi yanar kalacaktır. Düğmeyi sola doğru çevirin max. ve/veya min. Alev konumuna getirin.
- Eğer olmazsa, bütün işlemler dizisini tekrarlayın.
- İç brülörü çalıştırmak için; (9OG20)
- Soldaki gaz kontrol düğmesine tamamen basın ve "Pilot brülörü ateşleme" konumuna çevirin. (1)
- Düğmeyi basılı olarak 15 saniye süreyle tutun.
- Eğer dış brülör çalışıyor ise otomatik olarak yanacaktır.
- Dış brülör çalışmıyor ise; İç brülörü bir ateşi yaklaştırmak suretiyle yakın. (Örneğin kibrit, cıkmak vs.)

6. KAPATMA

- Gaz kontrol düğmesini "Pilot brülörü ateşleme" konumuna çevirin.
- Σ Düğmeye yavaşça basın ve onu pilot brülörünü kapatmak için "Kapalı" durumuna çevirin.

7. BAKIM

- Cihazda bakım yada temizlik faaliyetlerine başlamadan önce gaz girişini mutlaka kapatınız.
- Cihazı ılık sabunlu suya batırılmış bez ile tam soğumadan siliniz.
- Cihazın yüzeyinde çizik yapabilecek temizlik maddelerini ve araçlarını kullanmayınız.
- Gerekirse kimyasal temizleyiciler kullanınız.
- Brülör dilimleri arasında oluşan kirliliği ince çelik bir tel ile temizleyiniz.
- Zaman zaman yanma kontrol edilmeli, verimli yanma için hava ayarından yararlanılmalıdır.
- Gaz vanaları aşırı sıkılmamalıdır.Sızdırmazlık hassasiyeti bozulabilir.
- Eğer cihaz uzun süre çalışmayacaksa paslanmaz yüzeyleri vazelinleyin, ayrıca bulunduğu yeride havalandırılmış olarak bırakmak gerekir.
- Cihazınız arızalandığı taktirde yetkili servisi arayınız. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahalesine izin vermeyiniz.

ÜRÜNLERİN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR.

GB

1. INTRODUCTION

- The instructions contained in this manual give important regarding security for installing and maintaining the appliance. The manufacturer recommends that this manual be carefully stored in the work zone where it can be consulted by technicians and workers.
- The installation, the modification for another type of gas and maintenance of the appliance must be carried out by qualified and authorised installers, in conformity with current safety regulations. The manufacture declines all responsibility if this obligation is not respected.
- Gas connection of the appliance must be according to the instructions given on the technical data table.
- Disrespect of the instruction given by producer with the appliance (Use, maintenance, gas connectin, technical data table and data plate)

may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

2. INSTALLATION

- The appliance should be placed under an exhaust hood to remove smoke and smell which may occur during the cooking process.
- Remove the protective nylon on the appliance. If sticky particles left on the appliance, clean them with a suitable solvent.
- Never leave any flammable materials around the appliance.
- Locate the bottle gas gas pipes away from appliance against heat effect.
- Depends on the needs, flanges can be use for assembling.

3. GAS CONNECTION

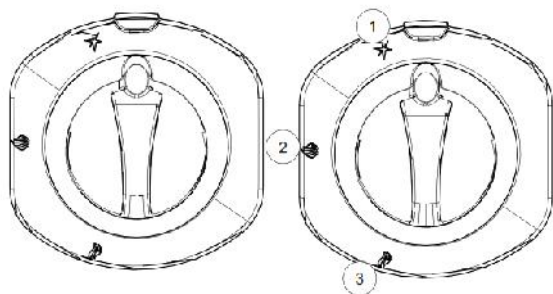
- The appliance should be connected to gas source by means of metal pipes with suitable diameter.
- It is necessary that a regulator must be used according to heating capacity.
- A suitable valve should be placed before the appliance to stop gas flow.
- The appliance has been adjusted to NG. For Natural gas, injectors must be changed.
- After all connections have been completed, any probable gas leakage should be controlled.
- All pieces needed for montage will be supplied by manufacturing company.
- Gas flex and gas hose connections must be carried out in accordance with TS EN 14800 standard.

4. USERS INSTRUCTIONS

- Wipe the surface of the appliance with warm soapy water and then dry it properly before operation.
- The remained particelc and isolation materials on the surface of the appliance will cause some smoke and smell during the first operation, but it is not dangerous and will die down after a while.
- The cast iron grill has been designed for heavy duty type of pans (bigger than in normal use)

5. OPERATION

Ignition of Burners



- Open the device gas inlet valve.
- Press the throttle control knob fully and turn to "Ignition of pilot burner". (one)
- Hold the button depressed for 15 seconds.
- Light the pilot burner with a fire (eg matches, lighters, etc.).
- The pilot flame will light up when the ignition switch is released. Turn knob to left max. and / or min. Set to flame position.

- If not, repeat the entire sequence of operations.
- To start the internal burner; (9OG20)
- Press the throttle control knob to the left fully and turn to "Ignition of pilot burner". (one)
- Hold the button depressed for 15 seconds.
- If the external burner is operating, it will automatically switch on.
- If the external burner is not working; Light the internal burner by bringing a fire closer. (For example matches, lighters, etc.)

6. SWITCHING OFF

- Turn the button of gas tap according to anti clockwise.
- Switch off the main valve.

7. MAINTENANCE

- Before carrying out any cleaning operation close the gas valve.
- Clean the stainless steel surfaces daily with water and ordinary non-abrasive detergents, rinse well and dry carefully. Do not use steel wool or products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which can scratch and damage steel or coated surfaces.
- Do not use corrosive products to clean the floor under the appliance.
- Do not clean the appliance with jets of water.
- Clean remains (fat, etc.) between sections of burner.
- Flame should be checked time to time, use air cuf for efficient combustion.
- Do not tight the gas tap more than enough. It can be couse of next leakage
- If the equipment will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the stainless steel surfaces of the appiance and it should stay in a properly ventilated room.
- Adjust the cookers periodically and remove the food particles from the connection parts of the cooker.
- In case of any failure at the appliance, call the authorized technical service. The appliance should be examined by professional technical staff.

EXPIRY TIME IS 10 YEARS

- Инструкции в этом руководстве содержат важную информацию о безопасной установке, эксплуатации, чистке и уходе за устройством. По этой причине храните руководство в месте, легкодоступном для пользователя этого устройства и технического специалиста.
- **Срок службы изделия составляет 10 лет. Имеется гарантия поставки запасных частей.**
- Сборка устройства, осуществление преобразований для различных газовых блоков, а также работы по техническому обслуживанию должны выполняться уполномоченным специалистом в соответствии с инструкциями фирмы-производителя.
- Подсоединение устройства к газу должно быть выполнено в соответствии со значениями, приведенными в таблице технических характеристик.
- Производитель; не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате неправильного обслуживания или технического вмешательства, проведенного лицами, не являющимися уполномоченными техническими специалистами.

4. УСТАНОВКА

- Поместите устройство под вытяжной колпак, где может быть обеспечена достаточная вентиляция для предотвращения запаха и образования дыма.
- Снимите, сдирая, защитную нейлоновую пленку с устройства. Если на поверхности обнаружите остатки клея остаются, очистите их подходящим растворителем (например, Henkel-Helios).
- Следует убедиться, что вокруг устройства нет легковоспламеняющихся материалов.
- Разместите газовый баллон и газовые трубы, предназначенные для подсоединения с устройством, таким образом, чтобы они не подвергались влиянию тепла, выделяемого устройством.
- При желании устройство можно закрепить на полу за имеющиеся на опорных ножках секции со шторками.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

- Подсоедините устройство к источнику газа с помощью металлической трубы надлежащих размеров (3/4").
- При этом следует использовать редуктор, совместимый с теплоемкостью устройства.

- После того, как все соединения будут выполнены, проверьте герметичность мест соединений на утечку газа.
- Все детали, необходимые для установки, поставляются фирмой-производителем.
- Соединения газового гибкого рукава или газового шланга должны быть выполнены в соответствии со стандартом TS EN 14800.

5. ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

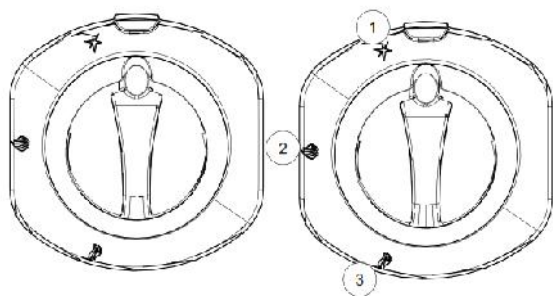
- Перед тем как начать использовать изделие, необходимо тщательно вымыть все ее поверхности теплой водой с мылом и затем просушить.
- Во время первого использования устройства, в течение некоторого времени будет выделяться дым и ощущаться запах. Это происходит вследствие нагревания масла и других аналогичных материалов, нанесенных на изоляционные материалы и поверхности из листового металла. Эти явления не опасно, и через некоторое время они сами по себе будут прекращены.
- Рассекатель предназначен для таких чугунных кастрюль, которые невозможно использовать на кухонной плите, пригодных для эксплуатации в условиях тяжёлого режима работы.
- Двухрядная горелка сконструирована таким образом, что в случае необходимости может зажигаться в один ряд.

6. ВКЛЮЧЕНИЕ

- Нажмите кнопку управления газом до упора и поверните ее положение «Воспламенение пилотной горелки».
- Удерживайте кнопку нажатой в течение 15 секунд. Одновременно нажимайте на кнопку зажигания в течение двух-трех циклов искрения, пока не загорится пилотная горелка.
- Когда кнопка зажигания будет отпущена, пилотное пламя останется горящим. Если нет, повторите всю последовательность предыдущих действий.
- Когда пилотное пламя останется включенным, вы можете включить напольную плиту в работу, повернув ручку в положение «пламя».

7. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Зажигание горелок



- Откройте устройство впускного клапана газа.
- Полностью нажмите ручку управления дроссельной заслонкой и выберите «Зажигание пилотной горелки». (1)
- Удерживайте кнопку нажатой в течение 15 секунд.
- Зажечь пилотную горелку огнем (например, спичками, зажигалками и т. Д.).
- Пилотное пламя загорается при отпускании замка зажигания. Поверните ручку влево макс. и / или мин. Установить в положение пламени.
- Если нет, повторите всю последовательность действий.
- запустить внутреннюю горелку;
- Полностью нажмите ручку управления дросселем влево и поверните положение «Пилотная горелка к зажиганию». (1)
- Удерживайте кнопку нажатой в течение 15 секунд.
- Если внешняя горелка работает, она автоматически включится.
- если внешняя горелка не работает; Зажгите внутреннюю горелку, приблизив огонь. (Например, спички, зажигалки и т. Д.)

8. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед тем как приступить действиям по уходу за плитой и ее чистке, обязательно отключайте подачу газа.
- Протрите устройство тканью, смоченной в теплой мыльной воде, пока оно не остыло полностью.
- Не используйте чистящие средства или инструменты, которые могут поцарапать поверхность устройства.
- При необходимости используйте химические чистящие средства.
- Очистите загрязнения между выступающими зубчиками горелки тонкой стальной проволокой.
- Время от времени следует проверять состояние горения, для эффективного горения следует использовать регулировку воздуха.
- Газовые вентили не должны быть перетянуты. Это может привести к нарушению чувствительности герметичности.
- Если устройство не будет работать в течение длительного времени, необходимо смазать нержавеющие поверхности вазелином, а также обеспечить вентиляцию места, где находится устройство.
- При обнаружении неисправности в устройстве, свяжитесь с авторизованным пунктом технического обслуживания. Не позволяйте заниматься ремонтом устройства посторонним лицам..

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЙ СОСТАВЛЯЕТ 10 лет.